



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР  
СИСТЕМА СТАНДАРТОВ БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА  
ПОЖАРНАЯ ТЕХНИКА  
ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 12.2.047-86  
(СТ СЭВ 5236-85)

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

---

Система стандартов безопасности труда

Пожарная техника

Термины и определения

Occupational safety standards system.  
Fire engineering. Terms and definitions.

ГОСТ

12.2.047-86

(СТ СЭВ 5236-85)

Взамен

ГОСТ 12.2.047-80

---

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 30 июня 1986г. № 1982 срок введения установлен

с 01.07.87

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий пожарной техники.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу действия стандартизации и использующих результаты этой деятельности.

Стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 5236-85.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина не допускается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой "Ндп".

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значение используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В случаях, когда в термине содержатся все необходимые и достаточные признаки понятия, определение не приведено и в графе "Определение" поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных приведены иноязычные эквиваленты для ряда стандартизованных терминов на немецком (D) языке.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на

русском языке и иноязычных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма - светлым, а недопустимые синонимы - курсивом.

| Термин  | Определение   |
|---|---|
|   | <b>Общие понятия</b>                                      |
| <b>1. Пожарная техника</b>                              | Технические средства для предотвращения, ограничения      |
| Ндп. Противопожарная техника                            | развития, тушения пожара, защиты людей и материальных     |
| D. Brandschutztechnik                                   | ценностей от пожара                                       |
| <b>2. Пожарная машина</b>                               | Транспортная или транспортируемая машина, предназначенная |
| D. Fahrzeuge und Pumpen der                             | для использования при пожаре                              |
| Feuerwehr   |   |
| <b>3. Пожарное вооружение</b>                           | Комплект, состоящий из пожарного оборудования, ручного    |
| D. Feuerwehrtechnik                                     | пожарного инструмента пожарных спасательных устройств,    |
|   | средств индивидуальной защиты, технических устройств для  |
|   | конкретных пожарных машин в соответствии с их назначением |
| <b>4. Пожарное оборудование</b>                         | Оборудование, входящее в состав коммуникаций              |
| Ндп. Противопожарное оборудование                       | пожаротушения, а также средства технического обслуживания |
| D. Angriffsgerate der Feuerwehr                         | этого оборудования.                                       |
|   | Примечание. К коммуникациям пожаротушения относятся       |
|   | рукавные линии, рукавные разветвления и т.д.              |
|   |   |
| <b>5. Пожарное спасательное устройство</b>              | Устройство для спасания людей при пожаре                  |
| D. Rettungsgerate der Feuerwehr                         |   |
| <b>6. Ручной пожарный инструмент</b>                    | Ручной инструмент для вскрытия и разборки конструкций     |
| D. Hilfsgerate der Feuerwehr                            | проведения аварийно-спасательных работ при тушении пожара |
| <b>7. Установка пожаротушения</b>                       | Совокупность стационарных технических средств для тушения |
| Ндп. Противопожарная установка                          | пожара за счет выпуска огнетушащего вещества              |
| D. Feuerloschanlage                                     |   |
| <b>8. Огнетушитель</b>                                  | Переносное или передвижное устройство для тушения очагов  |
| D. Feuerloschgerate                                     | пожара за счет выпуска запасенного огнетушащего вещества  |
| <b>9. Установка пожарной сигнализации</b>               | Совокупность технических средств, установленных на        |
| D. Brandmeldeanlage                                     | защищаемом объекте, для обнаружения пожара, обработки,    |
|   | представления в заданном виде извещения о пожаре на этом  |
|   | объекте, специальной информации и (или) выдачи команд на  |
|   | включение автоматических установок пожаротушения и        |
|   | технические устройства                                    |
|   |   |
| <b>10. Средства индивидуальной защиты пожарных</b>      | -   |
| D. Personliche Schutzausrustung der                     |   |
| Einsatzkrafte der Feuerwehr                             |   |
|   |   |
|   |   |
|   |   |
|   |   |
| <b>11. Пожарный автомобиль</b>                          | -   |
| Ндп. Пожарная машина                                    |   |
| D. Feuerwehrrkraftfahrzeug                              |   |
| <b>12. Пожарный автомобиль пенного тушения</b>          | Автомобиль для приготовления и подачи пены                |
| D. Schaumloschfahrzeug                                  |   |
| <b>13. Пожарный автомобиль порошкового тушения</b>      | -   |
| D. Pulverloschfahrzeug                                  |   |
| <b>14. Пожарный автомобиль газового тушения</b>         | -   |
| D. Gasloschfahrzeug                                     |   |
| <b>15. Пожарный автомобиль комбинированного тушения</b> | Пожарный автомобиль с несколькими видами огнетушащих      |
| D. Gas-Wasser-Loschfahrzeug                             | веществ   |
| <b>16. Пожарный автомобиль газозводного тушения</b>     | -   |
| D. Gas-Wasser-Loschfahrzeug                             |   |
| <b>17. Пожарный автомобиль водопенного тушения</b>      | -   |
| D. Wasser-Schaum-Loschfahrzeug                          |   |
| <b>18. Пожарный автомобиль</b>                          | -   |

|  |   |
|--|---|
| <b>пенопорошкового тушения</b><br>D. Schaum-Pulver-Loschfahrzeug                               |   |
| <b>19. Пожарный автонасос</b><br>Автонасос<br>D. Loschfahrzeug                                 | Пожарный автомобиль, оборудованный пожарным насосом и предназначенный для доставки к месту пожара личного состава и пожарно-технического вооружения   |
| <b>20. Пожарная автоцистерна</b><br>Автоцистерна<br>D. Tankloschfahrzeug                       | Пожарный автомобиль, оборудованный пожарным насосом, емкостями для жидких огнетушащих веществ и предназначенный для доставки к месту пожара личного состава и пожарно-технического вооружения |
| <b>21. Пожарный автоподъемник</b><br>Автоподъемник<br>D. Gelenkmast                            | Пожарный автомобиль со стационарной механизированной поворотной коленчатой и (или) телескопической подъемной стрелой, последнее звено которой заканчивается платформой или люлькой            |
| <b>22. Пожарная автолестница</b><br>Автолестница<br>D. Drehleiter                              | Пожарный автомобиль со стационарной механизированной выдвигной и поворотной лестницей   |
| <b>23. Пожарный газодымозащитный автомобиль</b><br>D. Atemschutzgeratewagen                    | Пожарный автомобиль с пожарно-техническим вооружением для проведения работ в условиях загазованности  |
| <b>24. Пожарный автомобиль дымоудаления</b><br>D. Ventilatorenfahrzeug                         | Пожарный автомобиль, оборудованный дымососом для удаления дыма из помещений   |
| <b>25. Пожарный водозащитный автомобиль</b><br>D. Wasserableitungsfahrzeug                     | Пожарный автомобиль, оборудованный средствами для защиты материальных ценностей от воды, а также для удаления воды, пролитой при тушении пожара   |
| <b>26. Пожарный автомобиль связи и освещения</b><br>D. Nachrichten und Beleuchtungsgeratewagen | Пожарный автомобиль для доставки к месту пожара личного состава, оборудованный средствами связи и освещения   |
| <b>27. Пожарная автолаборатория</b><br>D. Laborgerdewagen                                      | Пожарный автомобиль, оборудованный средствами для исследования пожаров  |
| <b>28. Пожарный автомобиль технической службы</b><br>D. Geratewagen                            | Пожарный автомобиль с пожарно-техническим вооружением для проведения работ по разборке конструкций на пожаре, а также аварийно-спасательных работ   |
| <b>29. Пожарная автонасосная станция</b><br>D. Pumpenstationswagen                             | Пожарный автомобиль, оборудованный пожарным насосом с автономным двигателем   |
| <b>30. Рукавный пожарный автомобиль</b><br>D. Schlauchwagen                                    | Пожарный автомобиль для транспортирования и прокладки рукавных линий  |
| <b>31. Штабной пожарный автомобиль</b><br>D. Kommandowagen                                     | Пожарный автомобиль для доставки штаба пожаротушения и обеспечения связи между штабом, боевыми подразделениями и центральным пунктом пожарной связи   |
| <b>32. Пожарный дымосос</b><br>D. Ventilatoraggregat   | -   |
| <b>33. Прицепной пожарный дымосос</b><br>D. Ventilatoranhanger                                 | -   |
| <b>34. Переносной пожарный дымосос</b><br>D. Mobiler Ventilator                                | -   |
| <b>35. Пожарный самолет</b><br>D. Feuerloschflugzeug   | Самолет для выполнения задач, решаемых специализированными пожарными службами   |
| <b>36. Пожарный вертолет</b><br>D. Feuerloschhubschrauber                                      | Вертолет для выполнения задач, решаемых специализированными пожарными службами  |
| <b>37. Пожарный поезд</b><br>D. Feuerloschzug  | Поезд с насосным агрегатом, запасом огнетушащих веществ и пожарно-техническим вооружением для выполнения задач, решаемых специализированными пожарными службами                               |
| <b>38. Пожарное судно</b><br>D. Feuerloschboot   | Корабль, катер, моторная лодка для выполнения задач, решаемых специализированными пожарными службами  |
| <b>39. Пожарная мотопомпа</b><br>D. Motorpumpe der Feuerwehr                                   | Пожарная машина с насосным агрегатом и комплектом пожарного оборудования  |
| <b>40. Переносная пожарная мотопомпа</b><br>D. Tragraftspritze                                 | -   |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>41. Прицепная пожарная мотопомпа</b><br/>D. Motorpumpenanhanger</p> <p><b>42. Пожарный прицеп</b><br/>D. Feuerwehranhanger</p> <p><b>43. Пожарный насос</b><br/>D. Feuerloshpumpе</p> <p><b>44. Пожарный трактор</b><br/>D. Feuerloshtraktor</p>  | <p>-</p> <p>Прицеп для транспортирования наземными транспортными средствами переносных пожарных мотопомп, пожарно-технического вооружения емкостей с огнетушащими веществами</p> <p>-</p> <p>-</p>  |
| <p><b>45. Пожарный гидрант</b><br/>D. Feuerloshhydrant</p> <p><b>46. Подземный пожарный гидрант</b><br/>D. Unterflurhydrant</p> <p><b>47. Наземный пожарный гидрант</b><br/>D. Oberflurhydrant</p> <p><b>48. Пожарный кран</b><br/>Ндп. Пожарный рожок<br/>D. Wandhydrant</p> <p><b>49. Внутренний пожарный кран</b><br/>Внутренний кран<br/>D. Feuerloshinnenventil</p> <p><b>50. Наружный пожарный кран</b><br/>Наружный кран<br/>D. Feuerloshchau enventil</p> | <p><b>Пожарное оборудование</b><br/>Устройство для отбора воды из водопроводной сети для тушения пожара</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>Комплект, состоящий из клапана, установленного на пожарном трубопроводе и оборудованного пожарной соединительной головкой, а также пожарного рукава с ручным стволом</p> <p>-</p> <p>-</p> |
| <p><b>51. Пожарная подставка</b><br/>D. Hydrontenflansch</p> <p><b>52. Пожарный рукав</b><br/>Ндп. Пожарная кишка<br/>Пожарный шланг<br/>D. Feuerweherschlauch</p> <p><b>53. Напорный пожарный рукав</b><br/>Напорный рукав<br/>Ндп. Нагнетательный пожарный рукав<br/>D. Druckschlauch der Feuerwehr</p>   | <p>Деталь трубопровода для установки пожарного гидранта</p> <p>Гибкий трубопровод для транспортирования огнетушащих веществ, оборудованный пожарными соединительными головками</p> <p>Пожарный рукав для транспортирования огнетушащих веществ под избыточным давлением</p>   |
| <p><b>54. Всасывающий пожарный рукав</b><br/>Всасывающий рукав<br/>Ндп. Забирный пожарный рукав<br/>Приемный пожарный рукав<br/>D. Saugschlauch</p>   | <p>Пожарный рукав жесткой конструкции для отбора воды из водоисточника с помощью пожарного насоса</p>   |
| <p><b>55. Пожарная соединительная головка</b><br/>Соединительная головка<br/>D. Feuerwehрkupplung</p>   | <p>Быстрозымаемая арматура для соединения пожарных рукавов и присоединения их к пожарному оборудованию и пожарным насосам</p>   |
| <p><b>56. Рукавная соединительная головка</b><br/>Рукавная головка<br/>Ндп. Соединительная гайка<br/>Головка Богданова<br/>Полугайка Богданова<br/>D. Schlauchkupplung</p>  | <p>-</p>  |
| <p><b>57. Головка-заглушка</b><br/>D. Blindkupplung</p>   | <p>Арматура для закрывания пожарных соединительных головок</p>  |
| <p><b>58. Муфтовая соединительная головка</b><br/>D. Festkupplung mit Innengewinde</p>  | <p>Пожарная соединительная головка с внутренней присоединительной резьбой</p>   |
| <p><b>59. Цапковая соединительная головка</b><br/>D. Festkupplung mit Au?engewinde</p>  | <p>Пожарная соединительная головка с наружной присоединительной резьбой</p>   |
| <p><b>60. Рукавный переходник</b><br/>D. Ubergangsstuck</p>   | <p>Арматура для соединения двух пожарных соединительных головок разных условных проходов или разных типов</p>   |
| <p><b>61. Рукавный водосборник</b></p>  | <p>Арматура для объединения нескольких рукавных линий в одну</p>  |

|  |  |
|--|--|
| Водосборник<br>Ндп. Сборник<br>Тройник<br>D. Sammelstück   |  |
| <b>62. Рукавное разветвление</b><br>D. Verteiler   | Арматура для разделения потока и регулирования количества подаваемого огнетушащего вещества, транспортируемого по напорным пожарным рукавам                        |
| <b>63. n-ходовое рукавное разветвление</b><br>D. n-Weg-Verteiler                                     | Рукавное разветвление для разделения потока по n направлениям  |
| <b>64. Всасывающая пожарная сетка</b><br>Всасывающая сетка<br>Ндп. Забирная сетка<br>D. Saugkorb     | Устройство для предотвращения самостоятельного опорожнения всасывающей линии и попадания в нее посторонних предметов   |
| <b>65. Пожарная колонка</b><br>Ндп. Стендер<br>D. Standrohr  | Съемное устройство, устанавливаемое на пожарный гидрант для отбора воды  |
| <b>66. Пожарный ствол</b><br>Ндп. Брандспойт<br>D. Strahlrohr  | Устройство, устанавливаемое на конце напорной линии для формирования и направления огнетушащих струй   |
| <b>67. Ручной пожарный ствол</b><br>Ручной ствол<br>D. Handstrahlrohr                                | -  |
| <b>68. Лафетный пожарный ствол</b><br>Лафетный ствол<br>D. Wendestrahlrohr                           | Поворотный в вертикальной и горизонтальной плоскостях пожарный ствол. монтируемый на опоре   |
| <b>69. Водяной пожарный ствол</b><br>Водяной ствол<br>D. Wasserstrahlrohr                            | -  |
| <b>70. Пенный пожарный ствол</b><br>Пеноствол<br>D. Schaumrohr                                       | Пожарный ствол для пен различной кратности   |
| <b>71. Порошковый пожарный ствол</b><br>Порошковый ствол<br>D. Pulverstrahlrohr                      | -  |
| <b>72. Водопенный пожарный ствол</b><br>Водопенный ствол<br>D. Kombiniertes Wasser-Schaum-Strahlrohr | Пожарный ствол для водяных или пенных струй  |
| <b>73. Пожарный ствол сплошной струи</b><br>D. Vollstrahlrohr  | -  |
| <b>74. Пожарный ствол-распылитель</b><br>D. Mehrzweckstrahlrohr                                      | Пожарный ствол для распыленной и сплошной струи  |
| <b>75. Пожарный гидроэлеватор</b><br>Ндп. Эжектор<br>D. Tiefsauger                                   | Устройство эжекторного типа для отбора воды из водоисточника с уровнем воды, превышающим высоту всасывания насосов, а также для удаления воды из залитых помещений |
| <b>76. Пожарный пеносмеситель</b><br>Пеносмеситель<br>D. Zumischer                                   | Устройство для введения в воду пенообразующих и смачивающих добавок  |
| <b>77. Рукавный мостик</b><br>D. Schlauchbrücke  | Устройство для защиты пожарного рукава от повреждений при переезде через него дорожного транспорта   |
| <b>78. Рукавный зажим</b><br>Ндп. Рукавная обвязка<br>D. Schlauchbinde                               | Устройство для временной ликвидации течи из разрывов напорных пожарных рукавов без прекращения подачи огнетушащего вещества  |
| <b>79. Рукавная задержка</b><br>D. Schlauchhalter  | Устройство для закрепления на высоте напорной рукавной линии   |
| <b>80. Рукавная кассета</b><br>Ндп. Корзина для укладки рукавов<br>D. Schlauchkassette               | Устройство для размещения напорного пожарного рукава, уложенного "в гармошку" или "в скатку"   |
| <b>81. Рукавная катушка</b><br>D. Schlauchhaspel   | Устройство для размещения намоткой предварительно соединенных напорных пожарных рукавов и их прокладывания и (или) транспортирования                               |
| <b>82. Рукавное колено</b>   | Устройство для предохранения пожарных рукавов от   |

|  |  |
|--|--|
| D. Krummer   | чрезмерного изгиба или разрушения при прокладывании через препятствия  |
| <b>83. Ключ соединительных головок</b><br>D. Kupplungsschlüssel                                      | Устройство для облегчения смыкания или размыкания пожарных соединительных головок  |
| <b>84. Рукавонавязочное устройство</b><br>D. Schlaucheinbindeapparat                                 | Устройство Для навязывания пожарных рукавов на рукавные соединительные головки   |
| <b>85. Рукавомоечная машина</b><br>D. Schlauchwaschvorrichtung                                       | -  |
| <b>Пожарные спасательные устройства</b>  |  |
| <b>86. Ручная пожарная лестница</b><br>D. Tragbare Feuerwehrleiter                                   | -  |
| <b>87. Выдвижная пожарная лестница</b><br>D. Schiebleiter  | Ручная пожарная лестница, состоящая из нескольких телескопически перемещающихся под действием канатной тяги колен                                  |
| <b>88. Лестница-штурмовка</b><br>Штурмовка<br>D. Hakenleiter   | Ручная пожарная лестница, снабженная крюком для подвешивания на опорной поверхности  |
| <b>89. Лестница-палка</b><br>D. Klappleiter  | Ручная пожарная лестница, складываемая сдвиганием тетив за счет поворота ступенек  |
| <b>90. Составная пожарная лестница</b><br>D. Steckleiter   | Ручная пожарная лестница, длина которой изменяется стыковой или расстыковкой отдельных колен   |
| <b>91. Спасательный рукав</b><br>D. Rutschsack   | Пожарное спасательное устройство из ткани для скользящего спуска спасаемых   |
| <b>92. Спасательный прыжковый матрац</b><br>D. Sprungpolster   | Устройство в виде подушки для безопасного приема падающего человека  |
| <b>93. Спасательное прыжковое полотно</b><br>Спасательное полотно<br>D. Sprungtuch                   | Устройство из ткани, растягиваемое спасающими людьми для безопасного приема падающего человека   |
| <b>94. Спасательная веревка</b><br>D. Fangleine  | Специальная веревка для самоспасания пожарного и спасания людей с высоты   |
| <b>Ручной пожарный инструмент</b>  |  |
| <b>95. Пожарный багор</b><br>D. Einrei haken   | -  |
| <b>96. Пожарный крюк</b><br>D. Zughaken  | -  |
| <b>97. Пожарный топор</b><br>D. Feuerwehraxt   | -  |
| <b>98. Пожарный лом</b><br>D. Brechstange  | -  |
| <b>99. Механизированный ручной пожарный инструмент</b><br>D. Mechanisiertes Hilfsgerat der Feuerwehr | Ручной пожарный инструмент ударного, поступательно-вращательного и (или) вращательного действия с пневмо-электро- или мотоприводом                 |
| <b>100. Немеханизированный ручной пожарный инструмент</b><br>D. Handwerkszeug                        | -  |
| <b>Средства индивидуальной защиты пожарных</b>   |  |
| <b>101. Изолирующий противогаз</b><br>D. Isolierendes Atemschutzgerat                                | -  |
| <b>102. Респиратор</b><br>D. Atemschutzfiltergerat   | -  |
| <b>103. Пожарная каска</b><br>D. Feuerweherschutzhelm  | -  |
| <b>104. Пожарный пояс</b><br>D. Feuerwehrgurt  | -  |
| <b>105. Пожарный поясной карабин</b><br>Пожарный карабин<br>D. Feuerwehrgurthaken                    | Устройство для закрепления и страховки пожарного при работе на высоте, а также для проведения спасательных работ и самоспасания при тушении пожара |
| <b>106. Пожарный защитный костюм</b><br>D. Feuerweherschutzbekleidung                                | -  |
| <b>107. Теплозащитный пожарный</b>   | Пожарный защитный костюм от тепловых воздействий при   |

|  |   |
|--|---|
| <b>костюм</b><br>D. Warmestrahlschutzanzug   | подходе и кратковременном пребывании в очаге пожара   |
| <b>108. Газохимзащитный костюм</b><br>D. Gasschutzanzug                                | Костюм для защиты при выполнении работ в газоопасной и (или) химически агрессивной среде  |
| <b>109. Радиационнозащитный костюм</b><br>D. Strahlenschutzanzug                       | Костюм для защиты при выполнении работ в условиях ионизирующих излучений  |
| <b>110. Боевая одежда пожарного</b><br>Feuerwehreinsatzbekleidung                      | Одежда пожарного для защиты от воды и поверхностно-активных веществ   |
| <b>Установки пожаротушения</b>   |   |
| <b>111. Автоматическая установка пожаротушения</b><br>D. Automatische Feuerloschanlage | -   |
| <b>112. Ручная установка пожаротушения</b><br>D. Manuelle Feuerloschanlage             | Установка пожаротушения с ручным способом приведения в действие   |
| <b>113. Установка водяного пожаротушения</b><br>D. Wasserfeuerloschanlage              | -   |
| <b>114. Спринклерная установка пожаротушения</b><br>D. Sprinkler-Feuerloschanlage      | Автоматическая установка водяного пожаротушения, оборудованная нормально закрытыми спринклерными оросителями, вскрывающимися при достижении определенной температуры.<br><br>Примечание. Спринклерные установки, находящиеся в режиме ожидания в зависимости от заполняемости сетей их трубопроводов жидким огнетушащим веществом или воздухом под давлением называются соответственно "мокрыми" водозаполненными или "сухими" сухотрубными |
| <b>115. Дренчерная установка пожаротушения</b><br>D. Drencher-Feuerloschanlage         | Установка водяного пожаротушения, оборудованная нормально открытыми дренчерными оросителями   |
| <b>116. Установка пенного пожаротушения</b><br>D. Schaumfeuerloschanlage               | -   |
| <b>117. Установка газового пожаротушения</b><br>D. Gasfeuerloschanlage                 | -   |
| <b>118. Установка CO<sub>2</sub> пожаротушения</b><br>D. Kohlendioxid-Feuerloschanlage | Установка пожаротушения, в которой в качестве огнетушащего вещества используется двуокись углерода  |
| <b>119. Установка азотного пожаротушения</b><br>D. Stickstoff-Feuerloschanlage         | -   |
| <b>120. Установка парового пожаротушения</b><br>D. Dampffeuerloschanlage               | Установка пожаротушения, в которой в качестве огнетушащего вещества используют водяной пар  |
| <b>121. Установка хладонового пожаротушения</b><br>D. Halon-Feuerloschanlage           | Установка пожаротушения, в которой в качестве огнетушащего вещества используют составы на основе галоидированных углеводородов  |
| <b>122. Установка порошкового пожаротушения</b><br>D. Pulver-Feuerloschanlage          | -   |
| <b>123. Установка объемного пожаротушения</b><br>D. Volumenfeuerloschanlage            | Установка пожаротушения для создания среды, не поддерживающей горение в защищенном объеме   |
| <b>124. Установка поверхностного пожаротушения</b><br>D. Oberflächenfeuerloschanlage   | Установка пожаротушения, воздействующая на горящую поверхность в защищаемой зоне  |
| <b>125. Модульная установка пожаротушения</b><br>D. Kornpakt-(Klein)-Feuerloschanlage  | Нетрубопроводная автоматическая установка пожаротушения, предусматривающая размещение емкости с огнетушащим веществом и пусковым устройством непосредственно в защищаемом помещении   |

#### Огнетушители

|   |  |
|---|--|
| <b>126. Переносной огнетушитель</b><br>D. Tragbares Feuerloschgerat                         | Огнетушитель, конструктивное исполнение и масса которого обеспечивают удобство его переноски человеком.<br><br>Примечание. Переносные огнетушители могут быть ручными или ранцевыми  |
| <b>127. Передвижной огнетушитель</b><br>D. Fahrbares Feuerloschgerat                        | Огнетушитель, смонтированный на колесах или тележке  |
| <b>128. Пенный огнетушитель</b><br>D. Schaumfeuerloscher                                    | -  |
| <b>129. Воздушно-пенный огнетушитель</b><br>D. Luftschaurnloscher                           | Огнетушитель с зарядом водного раствора пенообразующих добавок   |
| <b>130. Химический пенный огнетушитель</b><br>D. Chemischer Schaumfeuerloscher              | Огнетушитель с зарядом химических веществ, которые в момент приведения огнетушителя в действие вступают в реакцию с образованием пены и избыточного давления   |
| <b>131. Водный огнетушитель</b><br>D. Wasserloschgerat                                      | Огнетушитель с зарядом воды или воды с добавками   |
| <b>132. Порошковый огнетушитель</b><br>D. Pulverloschgerat                                  | -  |
| <b>133. CO<sub>2</sub>-огнетушитель</b><br>D. Kohlendioxidloschgerat                        | Огнетушитель с зарядом двуокиси углерода   |
| <b>134. Хладоновый огнетушитель</b><br>D. Halonloschgerat                                   | Огнетушитель с зарядом огнетушащего вещества на основе галогенированных углеводородов  |
| <b>135. Комбинированный огнетушитель</b><br>D. Kombiniertes Fenerloschgerat                 | Огнетушитель с зарядом двух и более огнетушащих веществ  |
| <b>Установки пожарной сигнализации</b>  |  |
| <b>136. Пожарный извещатель</b><br>Ндп. Пожарный сигнализатор<br>D. Brandmelder             | Устройство для формирования сигнала о пожаре   |
| <b>137. Ручной пожарный извещатель</b><br>D. Manueller Brandmelder                          | Пожарный извещатель с ручным способом приведения в действие  |
| <b>138. Автоматический пожарный извещатель</b><br>D. Automatischer Brandmelder              | Пожарный извещатель, реагирующий на факторы, сопутствующие пожару  |
| <b>139. Тепловой пожарный извещатель</b><br>D. Thermomelder                                 | Автоматический пожарный извещатель, реагирующий на определенное значение температуры и (или) скорости ее нарастания  |
| <b>140. Пожарный извещатель пламени</b><br>D. Flammenmelder                                 | Автоматический пожарный извещатель, реагирующий на электромагнитное излучение пламени  |
| <b>141. Дымовой пожарный извещатель</b><br>D. Rauchmelder                                   | Автоматический пожарный извещатель, реагирующий на аэрозольные продукты горения  |
| <b>142. Радиоизотопный пожарный извещатель</b><br>D. Ionisationsmelder                      | Дымовой пожарный извещатель, срабатывающий в результате влияния продуктов горения на ионизационный ток рабочей камеры извещателя   |
| <b>143. Оптический пожарный извещатель</b><br>D. Optischer Melder                           | Дымовой пожарный извещатель, срабатывающий в результате влияния продуктов горения на поглощение или рассеяние электромагнитного излучения извещателя   |
| <b>144. Пожарный приемно-контрольный прибор</b><br>D. Brandmeldeempfangs- und Kontrollgerat | Составная часть установки пожарной сигнализации для приема информации от пожарных извещателей, выработки сигнала о возникновении пожара или неисправности установки и для дальнейшей передачи и выдачи команд на другие устройства |
| <b>145. Пожарный оповещатель</b><br>D. Brandwarngerat                                       | Устройство для массового оповещения людей о пожаре   |

### Алфавитный указатель терминов на русском языке

|   |    |
|---|----|
| <b>Автолаборатория пожарная</b>         | 27 |
| <b>Автолестница</b>                     | 22 |
| <b>Автолестница пожарная</b>            | 22 |
| <b>Автомобиль водозащитный пожарный</b> | 25 |



|  |     |
|--|-----|
| Автомобиль водопенного тушения пожарный      | 17  |
| Автомобиль газового тушения пожарный         | 14  |
| Автомобиль газоводяного тушения пожарный     | 16  |
| Автомобиль газо-дымозащитный пожарный        | 23  |
| Автомобиль дымоудаления пожарный             | 24  |
| Автомобиль комбинированного тушения пожарный | 15  |
| Автомобиль пенного тушения пожарный          | 12  |
| Автомобиль пенопорошкового тушения пожарный  | 18  |
| Автомобиль пожарный                          | 11  |
| Автомобиль порошкового тушения пожарный      | 13  |
| Автомобиль рукавный пожарный                 | 30  |
| Автомобиль связи и освещения пожарный        | 26  |
| Автомобиль технической службы пожарный       | 28  |
| Автомобиль штабной пожарный                  | 31  |
| Автонасос                                    | 19  |
| Автонасос пожарный                           | 19  |
| Автоподъемник                                | 21  |
| Автоподъемник пожарный                       | 21  |
| Автоцистерна                                 | 20  |
| Автоцистерна пожарная                        | 20  |
| Багор пожарный                               | 95  |
| Брандспойт                                   | 66  |
| Веревка спасательная                         | 94  |
| Вертолет пожарный                            | 36  |
| Водосборник                                  | 61  |
| Водосборник рукавный                         | 61  |
| Вооружение пожаротехническое                 | 3   |
| Гайка соединительная                         | 56  |
| Гидрант пожарный                             | 45  |
| Гидрант пожарный наземный                    | 47  |
| Гидрант пожарный подземный                   | 46  |
| Гидроэлеватор пожарный                       | 75  |
| Головка Богданова                            | 56  |
| Головка-заглушка                             | 57  |
| Головка рукавная                             | 56  |
| Головка соединительная                       | 55  |
| Головка соединительная муфтовая              | 58  |
| Головка соединительная пожарная              | 55  |
| Головка соединительная рукавная              | 56  |
| Головка соединительная цапковая              | 59  |
| Дымосос переносный пожарный                  | 34  |
| Дымосос пожарный                             | 32  |
| Дымосос прицепной пожарный                   | 33  |
| Задержка рукавная                            | 79  |
| Зажим рукавный                               | 78  |
| Извещатель пламени пожарный                  | 140 |
| Извещатель пожарный                          | 136 |
| Извещатель пожарный автоматический           | 138 |
| Извещатель пожарный дымовой                  | 141 |
| Извещатель пожарный оптический               | 143 |
| Извещатель пожарный радиоизотопный           | 142 |
| Извещатель пожарный ручной                   | 137 |
| Извещатель пожарный тепловой                 | 139 |
| Извещатель механизированный пожарный ручной  | 99  |

|   |     |
|---|-----|
| Инструмент немеханизированный пожарный ручной | 100 |
| Инструмент пожарный ручной                    | 6   |
| Карабин пожарный                              | 105 |
| Карабин пожарный поясной                      | 105 |
| Каска пожарная                                | 103 |
| Кассета рукавная                              | 80  |
| Катушка рукавная                              | 81  |
| Кишка пожарная                                | 52  |
| Ключ соединительных головок                   | 83  |
| Колено рукавное                               | 82  |
| Колонка пожарная                              | 65  |
| Корзина для укладки рукавов                   | 80  |
| Костюм газохимзащитный                        | 108 |
| Костюм пожарный защитный                      | 106 |
| Костюм пожарный теплозащитный                 | 107 |
| Костюм радиационнозащитный                    | 109 |
| Кран внутренний                               | 49  |
| Кран наружный                                 | 50  |
| Кран пожарный                                 | 48  |
| Кран пожарный внутренний                      | 49  |
| Кран пожарный наружный                        | 50  |
| Крюк пожарный                                 | 96  |
| Лестница-палка                                | 89  |
| Лестница пожарная выдвижная                   | 87  |
| Лестница пожарная ручная                      | 86  |
| Лестница пожарная составная                   | 90  |
| Лестница-штурмовка                            | 88  |
| Лом пожарный                                  | 98  |
| Матрац спасательный прыжковый                 | 92  |
| Машина пожарная                               | 2   |
| Машина пожарная                               | 11  |
| Машина рукавомоечная                          | 85  |
| Мостик рукавный                               | 77  |
| Мотопомпа пожарная                            | 39  |
| Мотопомпа пожарная переносная                 | 40  |
| Мотопомпа пожарная прицепная                  | 41  |
| Насос пожарный                                | 43  |
| Обвязка рукавная                              | 78  |
| Оборудование пожарное                         | 4   |
| Оборудование противопожарное                  | 4   |
| Огнетушитель                                  | 8   |
| Огнетушитель водный                           | 131 |
| Огнетушитель воздушно-пенный                  | 129 |
| Огнетушитель комбинированный                  | 135 |
| Огнетушитель пенный                           | 128 |
| Огнетушитель передвижной                      | 127 |
| Огнетушитель переносной                       | 126 |
| Огнетушитель порошковый                       | 132 |
| Огнетушитель-СО2,                             | 133 |
| Огнетушитель химический пенный                | 130 |
| Огнетушитель хладоновый                       | 134 |
| Одежда боевая пожарного                       | 110 |
| Оповещатель пожарный                          | 145 |
| Пеносмеситель                                 | 76  |

|   |     |
|---|-----|
| Пеносмеситель пожарный                  | 76  |
| Пеноствол                               | 70  |
| Переходник рукавный                     | 60  |
| Подставка пожарная                      | 51  |
| Поезд пожарный                          | 37  |
| Полотно спасательное                    | 93  |
| Полотно спасательное прыжковое          | 93  |
| Полугайка Богданова                     | 56  |
| Пояс пожарный                           | 104 |
| Прибор приемно-контрольный пожарный     | 144 |
| Прицеп пожарный                         | 42  |
| Противогаз изолирующий                  | 101 |
| Разветвление рукавное                   | 62  |
| Разветвление рукавное и ходовое         | 63  |
| Респиратор                              | 102 |
| Рожок пожарный                          | 48  |
| Рукав всасывающий                       | 54  |
| Рукав всасывающий пожарный              | 54  |
| Рукав напорный                          | 53  |
| Рукав напорный пожарный                 | 53  |
| Рукав пожарный                          | 52  |
| Рукав пожарный забирный                 | 54  |
| Рукав пожарный нагнетательный           | 53  |
| Рукав пожарный приемный                 | 54  |
| Рукав спасательный                      | 91  |
| Самолет пожарный                        | 35  |
| Сборник                                 | 61  |
| Сетка всасывающая                       | 64  |
| Сетка всасывающая пожарная              | 64  |
| Сетка забирная                          | 64  |
| Сигнализатор пожарный                   | 136 |
| Средства индивидуальной защиты пожарных | 10  |
| Станция автонасосная пожарная           | 29  |
| Ствол водопенный                        | 72  |
| Ствол водяной                           | 69  |
| Ствол лафетный                          | 68  |
| Ствол пожарный                          | 66  |
| Ствол пожарный водопенный               | 72  |
| Ствол пожарный водяной                  | 69  |
| Ствол пожарный лафетный                 | 68  |
| Ствол пожарный пенный                   | 70  |
| Ствол пожарный порошковый               | 71  |
| Ствол пожарный ручной                   | 67  |
| Ствол порошковый                        | 71  |
| Ствол-распылитель пожарный              | 74  |
| Ствол пожарный сплошной струи           | 73  |
| Ствол ручной                            | 67  |
| Стендер                                 | 65  |
| Судно пожарное                          | 38  |
| Техника пожарная                        | 1   |
| Техника противопожарная                 | 1   |
| Топор пожарный                          | 97  |
| Трактор пожарный                        | 44  |
| Тройник                                 | 61  |

|  |     |
|--|-----|
| Установка азотного пожаротушения       | 119 |
| Установка водяного пожаротушения       | 113 |
| Установка газового пожаротушения       | 117 |
| Установка объемного пожаротушения      | 123 |
| Установка парового пожаротушения       | 120 |
| Установка пенного пожаротушения        | 116 |
| Установка поверхностного пожаротушения | 124 |
| Установка пожарной сигнализации        | 9   |
| Установка пожаротушения                | 7   |
| Установка пожаротушения автоматическая | 111 |
| Установка пожаротушения дренчерная     | 115 |
| Установка пожаротушения модульная      | 125 |
| Установка пожаротушения ручная         | 112 |
| Установка пожаротушения спринклерная   | 114 |
| Установка СО2 пожаротушения            | 118 |
| Установка порошкового пожаротушения    | 122 |
| Установка противопожарная              | 7   |
| Установка хладонового пожаротушения    | 121 |
| Устройство пожарное спасательное       | 5   |
| Устройство руконавязочное              | 84  |
| Шланг пожарный                         | 52  |
| Штурмовка                              | 88  |
| Эжектор                                | 75  |

#### Алфавитный указатель терминов на немецком языке

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Angriffsgerate der Feuerwehr         | 4   |
| Atemschutzgeratewagen                | 23  |
| Ateinschutzfiltergerat               | 102 |
| Automatischer Brandmelder            | 138 |
| Automatische Feuerloschanlage        | 111 |
| Blindkupplung                        | 57  |
| Brandmeldeanlage                     | 9   |
| Brandmeldeempfangs und Kontrollgerat | 144 |
| Brandmelder                          | 136 |
| Brandschutztechnik                   | 1   |
| Brandwarngerat                       | 145 |
| Brechstange                          | 98  |
| Chemischer Schaumfeuerloscher        | 130 |
| Dampffeuerloschanlage                | 120 |
| Drehleiter                           | 22  |
| Drencher-Feuerloschanlage            | 115 |
| Druckschlauch der Feuerwehr          | 53  |
| Einrei haken                         | 95  |
| Fangleine                            | 94  |
| Fahrbares Feuerloschgerat            | 127 |
| Fahrzeuge und Pumpen der Feuerwehr   | 2   |
| Feuerloschanlage                     | 7   |
| Feuerloschau enventil                | 50  |
| Feuerloschinnenventil                | 49  |
| Feuerloschboot                       | 38  |
| Feuerloschgerate                     | 8   |
| Feuerloschflugzeug                   | 35  |
| Feuerloschhubschrauber               | 36  |
| Feuerloschhydrant                    | 45  |

|   |     |
|---|-----|
| Feuerlöschpumpe                         | 43  |
| Feuerlöschzug                           | 37  |
| Feuerlöschtraktor                       | 44  |
| Feuerwehranhänger                       | 42  |
| Feuerwehraxi                            | 97  |
| Feuerwehreinsatzbekleidung              | 110 |
| Feuerwehrgurt                           | 104 |
| Feuerwehrgurthaken                      | 105 |
| Feuerwehrkraftfahrzeug                  | 11  |
| Feuerwehrkupplung                       | 55  |
| Feuerweherschlauch                      | 52  |
| Feuerweherschutzhelm                    | 103 |
| Feuerweherschutzbekleidung              | 106 |
| Feuerwehrtechnik                        | 3   |
| Festkupplung mit Innengewinde           | 58  |
| Festkupplung mit Außengewinde           | 59  |
| Flammenmelder                           | 140 |
| Gasfeuerlöschanlage                     | 117 |
| Gaslöschfahrzeug                        | 14  |
| Gas-Wasser-Löschfahrzeug                | 16  |
| Gasschutzanzug                          | 108 |
| Gelenkmast                              | 21  |
| Gerätewagen                             | 28  |
| Hakenleiter                             | 88  |
| Halon-Feuerlöschanlage                  | 121 |
| Halonlöschgerät                         | 134 |
| Handstrahlrohr                          | 67  |
| Handwerkszeug                           | 100 |
| Hilfsgeräte der Feuerwehr               | 6   |
| Hydronenflansch                         | 51  |
| Ionisationsmelder                       | 142 |
| Isolierendes Atemschutzgerät            | 101 |
| Klappleiter                             | 89  |
| Kohlendioxidlöschgerät                  | 133 |
| Kohlendioxid-Feuerlöschanlage           | 118 |
| Kommandowagen                           | 31  |
| Kombiniertes Feuerlöschgerät            | 135 |
| Kombiniertes Wasser-Schaum-Strahlrohr   | 72  |
| Kompakt-(Klein)-Feuerlöschanlage        | 125 |
| Kupplungsschlüssel                      | 83  |
| Krummer                                 | 82  |
| Laborgerätewagen                        | 27  |
| Luftschaumlöscher                       | 129 |
| Löschfahrzeug                           | 19  |
| Manuelle Feuerlöschanlage               | 112 |
| Manueller Brandmelder                   | 137 |
| Mechanisiertes Hilfsgerät der Feuerwehr | 99  |
| Mehrzweckstrahlrohr                     | 74  |
| Mobiler Ventilator                      | 34  |
| Motorpumpe der Feuerwehr                | 39  |
| Motorpumpenanhänger                     | 41  |
| Nachrichten und Beleuchtungsgerätewagen | 26  |
| Oberflächenfeuerlöschanlage             | 124 |
| Optischer Melder                        | 143 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Personliche Schutzausrüstung der Einsatzkräfte der Feuerwehr</b> | 10  |
| <b>Pulverloschgerät</b>   | 132 |
| <b>Pulverloschfahrzeug</b>  | 13  |
| <b>Pulver-Feuerloschanlage</b>                                      | 122 |
| <b>Pulverstrahlrohr</b>   | 71  |
| <b>Pumpenstationswagen</b>  | 29  |
| <b>Rauchmelder</b>  | 141 |
| <b>Rettungsgeräte der Feuerwehr</b>                                 | 5   |
| <b>Rutschsack</b>   | 91  |
| <b>Sammelstück</b>  | 61  |
| <b>Saugkorb</b>   | 64  |
| <b>Saugschlauch</b>   | 54  |
| <b>Shaumfeuerloschanlage</b>  | 116 |
| <b>Shaumfeuerloscher</b>  | 126 |
| <b>Schaumloschfahrzeug</b>  | 12  |
| <b>Schaum-Pulver-Loschfahrzeug</b>                                  | 18  |
| <b>Schaumrohr</b>   | 70  |
| <b>Schiebleiter</b>   | 87  |
| <b>Schlauchbinde</b>  | 78  |
| <b>Schlauchbrücke</b>   | 77  |
| <b>Schlaucheinbindeapparat</b>                                      | 84  |
| <b>Schlauchhalter</b>   | 79  |
| <b>Schlauchhaspel</b>   | 81  |
| <b>Schlauchkassette</b>   | 80  |
| <b>Schlauchkupplung</b>   | 56  |
| <b>Schlauchwagen</b>  | 30  |
| <b>Schlauchwaschvorrichtung</b>                                     | 85  |
| <b>Sprinkler-Feuerloschanlage</b>                                   | 114 |
| <b>Sprungpolster</b>  | 92  |
| <b>Sprungtuch</b>   | 93  |
| <b>Standrohr</b>  | 65  |
| <b>Steckleiter</b>  | 90  |
| <b>Stickstoff-Feuerloschanlage</b>                                  | 119 |
| <b>Strahlenschutzanzug</b>  | 109 |
| <b>Strahlrohr</b>   | 66  |
| <b>Tankloschfahrzeug</b>  | 20  |
| <b>Thermomelder</b>   | 139 |
| <b>Tiefsauger</b>   | 75  |
| <b>Tragbares Feuerloschgerät</b>                                    | 126 |
| <b>Tragbare Feuerwehrleiter</b>                                     | 86  |
| <b>Tragraftspritze</b>  | 40  |
| <b>Überflurhydrant</b>  | 47  |
| <b>Übergangsstück</b>   | 60  |
| <b>Unterflurhydrant</b>   | 46  |
| <b>Ventilatoraggregat</b>   | 32  |
| <b>Ventilatoranhänger</b>   | 33  |
| <b>Ventilatorenfahrzeug</b>   | 24  |
| <b>Verteiler</b>  | 62  |
| <b>Vollstrahlrohr</b>   | 73  |
| <b>Volumenfeuerloschanlage</b>                                      | 123 |
| <b>Wandhydrant</b>  | 48  |
| <b>Wasserableitungsfahrzeug</b>                                     | 25  |
| <b>Wasserfeuerloschanlage</b>                                       | 113 |
| <b>Wasserloschgerät</b>   | 131 |

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| <b>Wasser-Schaum-Loschfahrzeug</b> | 17  |
| <b>Wasserstrahlrohr</b>            | 69  |
| <b>Wendestrahrohr</b>              | 68  |
| <b>Warrnestrahlschutzanzug</b>     | 107 |
| <b>Zughaken</b>                    | 96  |
| <b>Zlimischer</b>                  | 76  |
| <b>n-Weg-Verfeiler</b>             | 63  |